

რომანული ფილოლოგიის სამაგისტრო პროგრამაზე მისაღები სასპეციალიზაციო გამოცდა

სამაგისტრო პროგრამა სტუდენტებს სთავაზობს ოთხ მოდულს :

1. ფრანგული თეორიული და გამოყენებითი ენათმეცნიერება;
2. ფრანგული და კომპარატიული ლიტერატურა;
3. იტალიური ენა და ლიტერატურა;
4. ესპანური ენა და ლიტერატურა;

გამოცდის ფორმატი

სასპეციალიზაციო გამოცდა ჩატარდება მოდულების მიხედვით.

მოდულებისთვის - ფრანგული თეორიული და გამოყენებითი ენათმეცნიერება, ფრანგული და კომპარატიული ლიტერატურა - სასპეციალიზაციო გამოცდა ჩატარდება ფრანგულ ენაზე და ლიტერატურაში. საგამოცდო ბილეთი შედგება 4 საკითხისაგან: ორი საკითხი ენის თეორიიდან, ორი - ფრანგული ლიტერატურის ისტორიიდან.

მოდულისთვის - იტალიური ენა და ლიტერატურა - სასპეციალიზაციო გამოცდა ჩატარდება იტალიურ ენაში, იტალიური ენის თეორიასა და ლიტერატურაში. საგამოცდო ბილეთი შედგება 4 საკითხისაგან. I საკითხი - იტალიური ენის ცოდნის დონის დამადასტურებელი ტესტი (B2 დონე), II საკითხი - თარგმანი იტალიურიდან ქართულად, III საკითხი - იტალიური ენის თეორიიდან, IV საკითხი - იტალიური ლიტერატურის ისტორიიდან.

მოდულისთვის - ესპანური ენა და ლიტერატურა - სასპეციალიზაციო გამოცდა ჩატარდება ესპანურ ენაში, ესპანური ენის თეორიასა და ესპანური ლიტერატურის ისტორიაში. საგამოცდო ბილეთი შედგება 4 საკითხისაგან: ერთი საკითხი - ესპანური ენის თეორიიდან, მეორე საკითხი - ესპანური ლიტერატურის ისტორიიდან, მესამე საკითხი - ესე გარკვეულ თემაზე, მეოთხე საკითხი - ესპანური ენის ცოდნის დონის დამადასტურებელი ტესტი (B2 დონე)..

ყველა მოდულის სასპეციალიზაციო გამოცდის შეფასება ხორციელდება 100 ქულიანი სისტემით, თითოეული საკითხი ფასდება მაქსიმუმ 25 ქულით. გამოცდის ხანგრძლივობა 3 საათი. შეფასებისას ყურადღება მიექცევა: საკითხის ცოდნას, ანალიზისა და არგუმენტაციის უნარს, ტექსტის სტილისტურად და გრამატიკულად გამართვას, ორთოგრაფიას.

საგამოცდო საკითხები

მოდული - ფრანგული თეორიული და გამოყენებითი ენათმეცნიერება;

მოდული - ფრანგული და კომპარატიული ლიტერატურა;

I საკითხი - ფრანგული ენის თეორია

1. ფრანგული ენის განვითარების ეტაპები.
2. სტილისტური ფიგურები და ტროპები; მეტაფორა, მეტონიმია, შედარება.
3. სიტყვაწარმოების პროცესები ფრანგულ ენაში: არსებითი, ზედსართავი სახელების, ზმნების, ზმნიზედების პრეფიქსაციის და სუფიქსაციის მექანიზმები.

4. არსებითი სახელი ფრანგულ ენაში; არსებითი სახელის კატეგორიები: სქესი, რიცხვი, სულიერი/უსულო, საკუთარი/საზოგადო სახელები.
5. ზმნა ფრანგულ ენაში: ჯგუფები, გრამატიკული დროები, ზმნის კილოები.
6. ლექსიკოლოგია- სინონიმები, ანტონიმები და ომონიმები.
7. ფუნქციური სტილისტიკა; ფუნქციური სტილის სახეები.
8. ჟარგონი და არგო , მათი სტილისტური ფუნქციები.
9. ფრაზეოლოგიურ გამონათქვამთა წარმოება ფრანგულ ენაში; ფრაზეოლოგიური შესიტყვებები, იდიომატური გამოთქმები.
10. ეკვივალენტურობის პრობლემა თარგმანის კონტექსტში.

გამოცდისთვის მოსამზადებელი ლიტერატურა:

1. ახვლედიანი ც., „ფრანგული ენის ისტორია“, გამომცემლობა „ უნივერსალი“, 2008
2. Eluerd.R., La grammaire française, Editions Garnier, Paris, 2009
3. Supports du cours en Lexicologie-Lexicographie (15 cours), disponible en français en version électronique et documentaire.
4. ცეცხლაძე.ნ, ხუბუტაიშვილი მ. სტილისტიკა (სახელმძღვანელო), II გადამუშავებული გამოცემა, „ივერიონი“, თბილისი, 2014
5. Gardes Tamine J., La stylistique, Cursus, Armand Collin, 2010
6. BUFFARD- MORET Br ., Introduction à la stylistique, Nathan /HER, Paris, 2000;
7. საყვარელიძე.ნ, თარგმანის თეორიის საკითხები, თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2001

II საკითხი - ფრანგული ლიტერატურის ისტორია

1. სიმერა როლანზე” – ფრანგული ეპოსის წყაროები, ციკლები, ეპიკური მოქმედება, ეპიკური გმირი
2. მოლიერი – “დონ ჟუანი” – წყაროები, მითი და სტრუქტურა
3. “რენე” და საუკუნის სენი
4. ვოლტერის ფილოსოფიური მოთხრობა
5. “მამა გორიო” და ბალზაკის რეალიზმი
6. სტენდალის რომანის “პარმის სავანე” სტრუქტურა, დრო, ნარაციის ხერხები
7. ბოდლერის “ბოროტების ყვავილების” სტრუქტურა
8. ა.რემბო, ამბოხებული პოეტი ; რემბო და მე-20 საუკუნის ავანგარდული პოეზია.
9. აპოლინერის “ალკოჰოლების” თემები
10. კამიუს აბსურდის ციკლი
11. ბეკეტისა და იონესკოს პიესების ციკლური სტრუქტურა, პერსონაჟები
12. დიურასის რომანების სამყარო

გამოცდისთვის მოსამზადებელი ლიტერატურა:

1. Mitterrand H., Histoire de la littérature française, Edition Nathan, Paris 1988; T1, T2.
2. Brunel P., Histoire de la littérature française, T1, T2. Bordas, Paris, 1988 ;
3. Darcos X., Histoire de la littérature française, Hachette, Paris 1992 ;
4. J. d'Ormesson, une autre histoire de la littérature française. Nil éditions, Paris, 1998
5. M. Jarrety, La poésie française. Paris, Puf, 1998

I საკითხი - პრაქტიკული იტალიური ენის გამოცდა (ნიმუში)

1. Completa il testo con le forme dei verbi che sono tra parentesi.

(0) (imparare) impariamo a conoscere gli animali

Qualche giorno fa un bambino in visita in un' *Oasi Wwf* aveva in mano una tartaruga viva. La (girare) _____ da tutte le parti con molta attenzione, poi (2) (chiedere) _____: "Dove si (3) (mettere) _____ le pile?"

Una madre (4) (telefonare) _____ indignata a un'animatrice che (5) (portare) _____ la classe di sua figlia a visitare una fattoria didattica: infatti la piccolo non (6) (volere) _____ piu' mangiare le uova perche' (7) (essere) _____ sporche. Per capire questa progressiva lontananza dei bambini dagli animali e dalla natura, (8) (bastare) _____ percorrere in treno il tratto da Milano a Bologna. In quelle campagne non vedi piu' una sola mucca, un cavallo o una gallina.

Così e assai meritoria l'opera di *Liberi Tutti*, un'associazione che (9) (perseguire) _____ con la sua attivita' l'obiettivo di avvicinare i bambini alla natura e agli animali. Recentemente *Liberi Tutti* (10) (promuovere) _____ una campagna di raccolta fondi basata sull'adozione di qualche specie in pericolo di estinzione e (11) (ottenere) _____ buoni risultati.

Per (12) (acquistare) _____ una foresta in Sardegna, ultimo rifugio di cervo sardo, nel 1995 i bambini del Wwf (13) (vendere) _____ francobolli con l'immagine del cervo e in questo modo (14) (raccolgere) _____ un quarto del miliardo di lire occorrenti. E il film *Animals United*, che (15) (raccontare) _____ la rivolta degli animali contro la sopraffazione dell'uomo e ha per madrina l'attrice Gabriella Pession, (16) (avere) _____ un grande successo. Quaranta bambini di nove anni (17) (ispirarsi) _____ a questo film e (18) (ideare) _____ il cartone Il Paradiso puo' attendere. I soldi che i bambini (19) (ricavare) _____, da novembre 2011 a oggi, con la vendita del Dvd del cartone animato, (20) (servire) _____ a sostenere le azioni Wwf a tutela dei boschi italiani.

2. Scegli per ogni espressione una delle quattro situazioni di comunicazione.

1. "Buongiorno, può dirmi dove posso trovare l'ultimo libro di Marco Paolini?". Mi dispiace, ho venduto l'ultima copia ieri. Se vuole possiamo ordinarlo". "No, grazie, proverò a cercarlo da un'altra parte".

- A) Ascolti alla radio un'intervista sul tuo autore preferito.
- B) Chiedi informazioni su un libro al commesso di una libreria.
- C) Un professore dà indicazioni su un libro da leggere.
- D) Parli con un tuo amico dei tuoi gusti letterari.

2. Vieni a trovarci presso il nostro Centro Beauty Point di Milano dal 10 al 20 giugno riceverai in omaggio un kit per la pulizia del viso.

- A) È un messaggio telefonico lasciato nella segreteria del centro di estetica.
- B) È un dialogo fra l'operatore del centro estetico e una cliente.
- C) È un annuncio per la vendita di un prodotto di estetica.

D) È una pubblicità di un centro di estetica.

3. “Buongiorno signore, l’accesso alla biblioteca e la fruizione dei suoi servizi sono gratuiti e liberi, mentre per il servizio prestito è necessaria l’iscrizione”.

- A) Un professore spiega ai suoi studenti come iscriversi alla biblioteca universitaria.
- B) Un operatore della biblioteca informa un utente sul funzionamento della biblioteca.
- C) Uno studente telefona per avere informazioni sul funzionamento della biblioteca.
- D) Un utente legge le informazioni presenti nell’avviso appeso all’ingresso della biblioteca.

4. Buongiorno, potrebbe dirmi per favore a che ora parte il prossimo treno per Roma e se perdo il treno, il biglietto è rimborsabile?

- A) Alla stazione ferroviaria, una signora chiede il rimborso del biglietto perché ha perso il treno per Roma.
- B) Alla stazione ferroviaria un ragazzo consiglia ad un amico che ha perso il treno per Roma di chiedere il rimborso del biglietto.
- C) Alla stazione ferroviaria, una ragazza chiede informazioni sul prossimo treno per Roma e sui biglietti.
- D) Alla stazione ferroviaria, l’impiegato della biglietteria dà informazioni a una ragazza sugli orari e sui biglietti del treno per Roma.

5. “Sì, signora, se lei vuole disdire il contratto stipulato con noi e cambiare compagnia telefonica, deve presentare una richiesta scritta”.

- A) L’operatore ti dice che l’annullamento del contratto con la loro compagnia telefonica si deve fare tramite una domanda scritta.
- B) Un tuo collega ti consiglia di scrivere alla compagnia telefonica per disdire il tuo contratto.
- C) Un amico ti chiede se ti trovi bene con la tua compagnia telefonica o se vuoi cambiare.
- D) L’operatore della tua compagnia telefonica ti consiglia di fare una domanda scritta per richiedere un contratto più vantaggioso.

პირველი საკითხის შეფასების კრიტერიუმები:

ორივე დავალების თითოეული სწორი პასუხი ფასდება 1 ქულით. სულ - 25 ქულა.

II საკითხი - იტალიურიდან ქართულ ენაზე სათარგმნი ტექსტი (ნიმუში)

Traduci il seguente brano dall’italiano al georgiano:

MARGHERITA HACK E CHIARA DARAIO: DUE GENERAZIONI DI SCIENZIATE A
CONFRONTO

Margherita Hack, 90 anni, è stata la prima donna italiana a dirigere un osservatorio astronomico, quello di Trieste, alla cui testa è rimasta per 23 anni. Ha il grande merito di avere avvicinato il grande pubblico all’astronomia. Chiara Daraio, invece, di anni ne ha 32 ed è professore di fisica applicata e aeronautica al California Institute of Technology di Pasadena, California. Secondo la rivista “Popular Science”, Chiara Daraio è uno dei dieci migliori scienziati under 40 per le sue ricerche su delle speciali “lenti acustiche” utili per acquisire immagini con ultrasuoni. La prima domanda a cui rispondono le due scienziate è sulle loro prime esperienze scolastiche: Margherita Hack ricorda con affetto la sua prima maestra alle scuole elementari, “Perché”, dice, “aveva un metodo unico: riusciva a insegnare l’aritmetica, la geografia e ci faceva divertire. Si giocava e si imparava”. Chiara Daraio, invece, racconta che “La più grande maestra che ho incontrato nella mia vita è l’esperienza. L’esperienza: il nome con cui chiamiamo i nostri errori diceva Oscar Wilde. La peggiore maestra è

invece l'insicurezza". Per Margherita Hack i peggiori maestri che si possono avere sono quelli "poco comunicativi". Racconta che ne ha incontrati molti durante la sua carriera scolastica, "infatti alle scuole superiori non avevo risultati eccellenti. Erosullamedia del 6/7".

მეორე საკითხის შეფასების კრიტერიუმები:

25 ქულა: წერილობითი თარგმანი გამართულია ლექსიკურად და სტილისტურად. სტუდენტი სწორად იყენებს სპეციფიკურ ტერმინოლოგიასა და ლექსიკას შესაბამის კონტექსტში.

20-24 ქულა: სპეციფიკური ტერმინოლოგია გამოყენებულია; ძირითადად თარგმანი გამართულია ლექსიკური და სტილისტური თვალსაზრისით, თუმცა დასტურდება უმნიშვნელო ხარვეზები.

10-19 ქულა: ტერმინოლოგია არა ზუსტია; თარგმანი შეიცავს შედარებით სერიოზულ ხარვეზებს, თუმც მთლიანობაში ახერხებს ადრესატამდე გზავნილის შინაარსის გადაცემას.

5-9 ქულა: თარგმანში დასტურდება სერიოზული სემანტიკურ/სინტაქსურ/სტილისტური ხასიათის ხარვეზები.

1-4 ქულა: შესრულებული თარგმანის დონე არაა დამაკმაყოფილებელია ყველა მითითებული პარამეტრით.

0 ქულა: თარგმანი არ არის წარმოდგენილი.

III საკითხი - იტალიური ენის თეორია

1. იტალიური ენის პირველი გრამატიკები და ლექსიკონები;
2. იტალიურ ენაზე შექმნილი პირველი ტექსტები;
3. მეტყველების ნაწილები. ზედსართავი სახელი.
4. მეტყველების ნაწილები. არსებითი სახელი
5. მეტყველების ნაწილები. ზმნა და მისი კატეგორიები;
6. სინონიმია, ანტონიმია;
7. პოლისემია და ომონიმია;
8. არქაიზმები და ნეოლოგიზმები.

გამოცდისთვის მოსამზადებელი ლიტერატურა:

1. ახვლედიანი, ც., ჯავახიძე, მ. (2011). იტალიური ენის ისტორია: სალექციო კურსი.
2. Maurizio Dardano. Manualetto di Linguistica Italiana. Zanichelli. 2000
3. Carla Marengo. Le parole dell'italiano. Lessico e dizionario. Zanichelli, 1996

მესამე საკითხის შეფასების კრიტერიუმები:

25 ქულა: პასუხი სრული და ამომწურავია, სტუდენტი კარგად განიხილავს, აანალიზებს და გადმოსცემს განსახილველ საკითხების ძირითად არსს; ზუსტად იყენებს ტერმინოლოგიას. ჩანს სტუდენტის ანალიზის, მასალის გამართულად და ლოგიკურად გადმოცემის უნარი.

21-24 ქულა: პასუხი სრულია, ტერმინოლოგიურად გამართულია, მაგრამ დასტურდება უმნიშვნელო ხარვეზები, მაგ., პასუხი შეიძლება იყოს შეკვეცილი; არსებითი შეცდომა არ არის; სტუდენტი ავლენს ცოდნას, ნასწავლი მასალის ანალიზისა და (ძირითადად) მისი მწყობრად გადმოცემის უნარს.

15-20 ქულა: პასუხი არასრულია, თუმცა მთლიანობაში საკითხი დამაკმაყოფილებლად არის გადმოცემული; სტუდენტი ფლობს მასალას, მაგრამ აღინიშნება მცირეოდენი შეცდომები ან ხარვეზები მნიშვნელოვანი საკითხების გადმოცემასა და/ან ანალიზში.

10-14 ქულა: პასუხი არასრულია; საკითხი გადმოცემულია ნაწილობრივ; აღინიშნება რამდენიმე არსებითი შეცდომა, არაა დამაკმაყოფილებელია სტუდენტის მიერ მასალის დამუშავებისა და/ან ანალიზის დონე.

5-9 ქულა: პასუხი ნაკლოვანია ან არსებითად მცდარია. გადმოცემულია საკითხის შესაბამისი მასალის მხოლოდ ცალკეული ფრაგმენტები, სტუდენტი ვერ ავლენს საკითხის საკმარის ცოდნას, მისი ანალოზისა და გადმოცემის უნარებს.

1-4 ქულა: პასუხი მნიშვნელოვნად ნაკლოვანია ან არსებითად მცდარია. გადმოცემულია მხოლოდ ცალკეული ფრაგმენტები, სტუდენტი ვერ ავლენს საკითხის ცოდნას, ანალოზისა და გადმოცემის უნარებს.

0 ქულა: პასუხი საკითხის შესაბამისი არ არის ან საერთოდ არ არის მოცემული.

IV. საკითხი - იტალიური ლიტერატურის ისტორია

1. დანტეალიგიერის "ღვთაებრივი კომედია", როგორც პრერენესანსის გამომვლინება.
2. ადრინდელი რენესანსი და ფრანჩესკო პეტრარკას "კანცონები";
3. ჯოვანი ბოკაჩოს "დეკამერონი" და იტალიური პროზის განვითარების სახალიეტაპი;
4. კარლო გოლდონი - იტალიური კომედიის რეფორმატორი;
5. ალესანდრო მანძონი -
იტალიური ისტორიული რომანის ფუძემდებელი და ენის რეფორმატორი;
6. ლუიჯი პირანდელი -- XX საუკუნის იტალიური დრამატურგიის რეფორმატორი;
7. უმბერტო ეკოს "ვარდის სახელი" - პოსტმოდერნის ტული რომანი

გამოცდისათვის მოსამზადებელი ლიტერატურა:

1. ლადარია, ნ. (2018). ღვთაებრივი კომედია. / ილიაუნის გზამკვლევი/, 1-121. თბილისი: „ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა“.
2. ბურკი, პ. (2001). რენესანსი. თბილისი: „ლეგა“.
3. კაპანელი, ვ. (2014). რენესანსი ლიტერატურაში = Renaissance in Literature: ნარკვევები ევროპული ლიტერატურის ისტორიიდან / კონსტანტინე კაპანელი; - *ფრანჩესკო პეტრარკა; ჯოვანი ბოკაჩო*. თბილისი: „ნეკერი“.
4. ბიგანიშვილი, თ., ჭითანავა, ლ. (2017). დასავლური ლიტერატურა. ჯოვანი ბოკაჩო, 44-49. თბილისი
5. სტურუა, ზ. (2003). კარლო გოლდონი საქართველოში. თბილისი: „ტრიადა“.
6. ახვლედიანი, ც., ჯავახიძე, მ. (2011). იტალიური ენის ისტორია: სალექციო კურსი. „ენობრივი საკითხის მანძონისეული გადაჭრა“, 149-151. თბილისი: „მერიდიანი“.
7. მანძონი, ა. (1983). ქართული საბჭოთა ენციკლოპედია. ტ.6, 422. თბილისი.
8. ტიტვინიძე, მ. (2008) ა. თეატრი თეატრში. ლიტერატურული პალიტრა, 9 (48), 145.
9. ტიტვინიძე, მ. (2008) ბ. “მე არ ვყოფილვარ ერთი პიროვნება” (რომანის შესავალი სტატია), 3-8. პირანდელი, ლ. განსვენებული მატია პასკალი. თბილისი: გამომცემლობა "ინტელექტი".
10. [თოფურბე, ე. \(2010\). ლუიჯი პირანდელის ფილოსოფიური კონცეფცია. თბილისი: „კენტავრი“.](#)
11. ეკო, უ. (2012). ვარდის სახელი. თბილისი: „დიოგენე“.
12. ესთეტიკური აღქმის ასპექტები შუა საუკუნეებში (2015). სჯანი: ყოველწლიურისამეცნიერო ჟურნალი ლიტერატურის თეორიასა და შედარებით ლიტერატურათმცოდნეობაში, № 16, 110-121. უმბერტო ეკო. თბილისი: „ლიტერატურის ინსტიტუტის გამომცემლობა“.

13. Piromalli, A. (1994). Storia della letteratura italiana. Cassino:

“Garigliano” <http://www.storiadellaletteratura.it/>

შეფასების კრიტერიუმები:

25 ქულა: პასუხი სრულია; საკითხი ზუსტად და ამომწურავად არის გადმოცემული; სტუდენტი თანამედროვე ლიტერატურათმცოდნეობის უმაღლეს მონაპოვართა საფუძველზე აანალიზებს ლიტერატურული პროცესებისა და ნაწარმოებთა იდეურ-ესთეტიკურ, ჟანრობრივ, სიუჟეტურ და კომპოზიციურ თავისებურებებს, ავლენს საკითხის საფუძვლიან ცოდნას, ამჟღავნებს ერუდიციას, გამართული და დამოუკიდებელი ანალიზისა და მსჯელობის უნარს და სტილის გრძნობას. დაცულია ტერმინოლოგიური სიზუსტე. სტუდენტი ზედმიწევნით კარგად ფლობს პროგრამით გათვალისწინებულ განვლილ მასალას, ღრმად და საფუძვლიანად აქვს ათვისებული და გამოყენებული საკითხისათვის საჭირო ძირითადი ლიტერატურა.

21-24 ქულა: პასუხი სრულია, არ გვხვდება არსებითი ხასიათის ხარვეზები; სტუდენტი სწორად აანალიზებს ნაწარმოებთა იდეურ-ესთეტიკურ, ჟანრობრივ, სიუჟეტურ და კომპოზიციურ თავისებურებებს. ავლენს საკითხის ცოდნას, ანალიზისა და მსჯელობის მწყობრად გადმოცემის უნარს; ამჟღავნებს სტილის გრძნობას. პასუხი ტერმინოლოგიურად გამართულია, მაგრამ დასტურდება მცირე ხარვეზები: აზრის ჩამოყალიბებისას სტუდენტი ზოგჯერ ნაკლებ ლაკონურია ან პირიქით თავს იჩენს მრავალსიტყვანობა და უკვე ნათქვამის ხელახალი განმეორება; ასევე, ზოგჯერ აზრის ჩამოყალიბებისას არგუმენტაცია შეკვეცილია.

15-20 ქულა: პასუხი არასრულია; საკითხი დამაკმაყოფილებლად არის გადმოცემული, თუმცა აღინიშნება მნიშვნელოვანი ხარვეზები; საკითხი ნაკლებ საფუძვლიანად არის გადმოცემული; სტუდენტი ავლენს მოცემული საკითხის საშუალო დონის ცოდნას, მასალის ანალიზისა და აზრის თანმიმდევრულად ჩამოყალიბების უნარს. ნაწარმოებთა იდეურ-ესთეტიკური, ჟანრობრივი, სიუჟეტური და კომპოზიციური თავისებურებები არაა ბოლომდე გაანალიზებული. ამასთანავე, მჟღავნდება ზოგიერთი არსებითი შეცდომა; ტერმინოლოგიური სიზუსტე დაცულია ნაწილობრივ. ჩანს ძირითადი ლიტერატურის ცოდნა; აზრი ზოგჯერ არაა გამართულად გადმოცემული და არგუმენტირებული; ნაშრომში არის მცირე სტილისტური შეცდომები.

10-14 ქულა: პასუხი არასრულია, ნაწილობრივ შეკვეცილი და არათანმიმდევრულია, საკითხს აკლია საფუძვლიანი გადმოცემა. სტუდენტი მასალას არასაკმარისად ფლობს; ავლენს მოცემული თემის საშუალოზე ნაკლები დონის ცოდნას, ტერმინოლოგიური სიზუსტე ნაკლებადაა დაცული. ასევე, აღინიშნება არაერთი აზრობრივი შეცდომა ან სხვა სახის გამოკვეთილი ხარვეზები მნიშვნელოვანი მოვლენების გადმოცემასა და/ან ანალიზში; სტუდენტი არ ამჟღავნებს იდეურ-ესთეტიკური პროცესებისა და ტექსტების საფუძვლიანი გაანალიზების, აზრის ლოგიკურად ჩამოყალიბებისა და დასკვნების გაკეთების უნარს. პასუხი ენობრივ-სტილისტურად ნაწილობრივ გაუმართავია.

5-9 ქულა: პასუხი არასრული და შეკვეცილია, დარღვეულია გადმოცემის ლოგიკური თანმიმდევრობა. სტუდენტი მასალას სუსტად ფლობს, ავლენს მოცემული თემისა და ლიტერატურათმცოდნეობითი ტერმინების მწირ ცოდნას. საკითხი ზედაპირულადაა დამუშავებული. გარდა ამისა, აღინიშნება არაერთი ფაქტობრივი შეცდომა ან სერიოზული ხარვეზები ანალიზში; სტუდენტს უჭირს საკითხის, ლიტერატურული მოვლენების გააზრება, აზრის ლოგიკურად ჩამოყალიბება და დასკვნების გაკეთება. პასუხი სტილისტურად და ენობრივად მნიშვნელოვნად გაუმართავია.

1-4 ქულა: პასუხი მნიშვნელოვნად შეკვეცილია, დარღვეულია გადმოცემის ლოგიკური თანმიმდევრობა. სტუდენტი მასალას ძალიან სუსტად ფლობს, ავლენს მოცემული თემისა და ლიტერატურათმცოდნეობითი ტერმინების მწირ ცოდნას. სტუდენტს უჭირს საკითხის, ლიტერატურული მოვლენების გააზრება, აზრის ლოგიკურად ჩამოყალიბება და დასკვნების გაკეთება. პასუხი სტილისტურად და ენობრივად მნიშვნელოვნად გაუმართავია.

0 ქულა: საკითხი არ არის წარმოდგენილი.

I საკითხი - ესპანური ენის თეორია

1. ლათინური ენა ესპანეთში. ესპანეთის რომანიზაცია, სალიტერატურო და ვულგარული ლათინური. ელინიზმები. ქრისტიანობა.
2. ვესტგოთური ეპოქა. ვესტგოთური დაპყრობა და გერმანული ადსტრატის გავლენა ესპანურ ენაზე. გერმანისმები.
3. არაბული დაპყრობა და არაბული სუპერსტრატის გავლენა ესპანურ ენაზე და არაბიზმები. რეკონკისტა და პოლიტიკური გაერთიანებები.
4. ესპანეთის ენები და დიალექტები
5. დერივაციული მორფოლოგია პრეფიქსაცია, სუფიქსაცია, კომპოზიტები
6. სიტყვათა სემანტიკური მიმართებები სინონიმია, ანტონიმია, ომონიმია, პოლისემია, მეტაფორა, მეტონიმია.
7. მხატვრული სტილისტიკა, ტროპის სახეები
8. ლექსიკოგრაფია. ლექსიკონის სახეობები
9. მეტაფორა, მეტონიმია - მახასიათებლები და გამოყენების ხერხები.
10. ებრაულ-ესპანური ენა. ისტორია, მახასიათებლები და თანამედროვე მდგომარეობა.

გამოცდისთვის მოსამზადებელი ლიტერატურა:

1. Historia de la lengua española / ესპანური ენის ისტორია. (სალექციო კურსი), ც. ახვლედიანი. მ. კობეშავიძე, თბილისი, 2009
2. Lapesa "Historia de la lengua española" Editorial Gredos. Madrid, 1986.
3. ციური ახვლედიანი, მარინე კობეშავიძე „ესპანური ენის ფონეტიკა“, გამომცემლობა „სვეტი“, თბილისი, 2011
4. სტილისტიკა (სახელმძღვანელო), ნანა ცეცხლაძე. მზია ხახუტაშვილი, თბილისი, 2014.
5. Luz Gutiérrez Araus, Esgueva Martínez, García-Page Sánchez, Paloma Cuesta Martínez, Ana-Jimena Deza Enríquez, Estévez Rodríguez, Antonieta Andión Herrero, Ruiz-Va Palacios “Introducción a la lengua española”, Editorial Universitaria Ramón Areces, Madrid, 2005
6. Javier Muñoz-Basols, Nina Moreno, Inma Taboada, Manel Lacorte “Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica”, 2017
7. José Ignacio Hualde, Anna María Escobar, Antxon Olarrea, Catherine E. Travis, “Introducción a la lingüística hispánica”, segunda edición, CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, 2010
8. Luz Gutiérrez Araus, Lourdes García-Macho, García-Page Sánchez, Chacon Berruga, Miguel Martínez, Martín, Gómez Manzano, Cuesta Martínez “Manual del curso básico de lengua española”, Editorial universitaria Ramón Areces, 2013
9. Dubsky., J., Introducción a la estilística de la lengua, Santiago de Cuba, 1970.

II საკითხი - ესპანური ლიტერატურის ისტორია

1. შუა საუკუნეების ესპანური ლიტერატურა ძირითადი ტენდენციები (Mester de juglaría / Mester de clerecía / Mester de cortesía)
2. „სიმღერა ჩემს სიღზე“.

3. ალფონსო X ბრძენი.
4. XVI საუკუნის ესპანური პროზა. რომანის ჟანრული სახესხვაობები. პიკარესკული რომანი „ლასარილიო ტორმესელის ცხოვრება“.
5. სერვანტესის ცხოვრება და შემოქმედება. სერვანტესის „დონ კიხოტე“.
6. ბაროკო ესპანურ ლიტერატურაში (გონგორა, კევედო).
7. ლოპე დე ვეგას ცხოვრება და შემოქმედება „ფუნტე ოვეხუნა“.
8. კალდერონ დე ლა ბარკა „ცხოვრება სიზმარია“.
9. მარიანო ხოსე დე ლარას ცხოვრება და შემოქმედება. კოსტუმბრიზმი, ჟურნალისტიკა.
10. 98-იანელთა თაობა 98-იანელთა თაობის წარმომადგენლები (უნამუნო, ასორინი, პიო ბაროხა, მაჩადო, ვალიე-ინკლანი).

გამოცდისთვის მოსამზადებელი ლიტერატურა:

1. Cursos de la civilización española, Sebastián Quesada, Editorial SGEL, Madrid 1987
2. Imágenes de América Latina, Manual de historia y de cultura latinoamericana, Sebastián Quesada, Editorial EDELSA, Madrid, 2005.
3. Arturo Ramoneda, „Antología de la literatura española del siglo XX“, Editorial Coloquio, Madrid, 1988
4. Rocío Barros Lorenzo, Ana María González Pino, Mar Freire Hermida, “Curso de literatura Español lengua extranjera”, Editorial “Edelsa”, Madrid, 2008.
5. Historia de la literatura española, José García López, Editorial VICENS VIVES, 2003, Barcelona
6. უნამუნოს “პერსონალიზმი” და პროტაგონისტის პრობლემა მის მხატვრულ შემოქმედებაში, სოფიო ფეიქრიშვილი, გამომცემლობა “სიესტა”, თბილისი 2009.
7. El Licenciado Vidriera, Audio clásicos adaptados, Miguel de Cervantes, Editorial ANAYA, Madrid, 2009.
8. დონ კიხოტე, მიგელ დე სერვანტესი, ესპანურიდან თარგმნა ბაჩანა ბრეგვაძემ., გამომცემლობა სერვანტესის საზოგადოება, თბილისი, 1994.
9. Literatura española y latinoamericana, José Manuel Cabrales, Guillermo Hernández, SGEL, Madrid, 2011
10. „ლასარილიო ტორმესელის ცხოვრება“, ფედერაცია, ტფილისი, 1933
11. „მახვილგონიერი იდალგო დონ კიხოტე ლამანჩელი“, მიგელ დე სერვანტესი, თარგმ. ბაჩანა ბრეგვაძე, თბილისი 2008
12. „ფუნტე ოვეხუნა“, ლოპე დე ვეგა, თარგმ. მიხეილ ქვლივიძე, ნაკადული, თბილისი 1976
13. „ცხოვრება სიზმარია“, კალდერონი, თარგმნ. დალი ინწკირველი, დაიბეჭდა ჟურნალ „ხელოვნებაში“ # 9, 1992
14. „დონ კიხოტე“, ლორია, ილიაუნის გზამკვლევი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2021

III საკითხი - Escribir un ensayo sobre el tema determinado.

დაწერეთ ესე გარკვეული თემის ირგვლივ. (ნიმუში)

Texto

La sociedad española, _____(1)_____, sigue manteniendo la creencia de que siempre existe un atajo por el que se puede llegar a la ventanilla sin _____(2)_____.

La democracia no ha podido erradicar el *enchufe*, único interruptor capaz de activar las gestiones.

El *enchufe* es necesario para eludir colas y acelerar trámites, e indispensable para _____(3)_____.

Con él se logra que nos pongan de inmediato el teléfono, aprueben las subvención, _____(4)_____, autoricen las licencias comerciales, adjudiquen subastas, aceleren la concesión de pensiones y solicitudes de cualquier tipo.

Este es _____(5)_____. Es necesario tener amigos en _____(6)_____: Ministerios, Bancos, Juzgados, Ayuntamientos, Aeropuertos, Empresas, Colegios, etc., si se quiere sacar algo adelante o conseguir que un expediente ingrato se pierda. Creemos más en los favores y los *enchufes* que en _____(7)_____. Esto reafirma la teoría y fomenta el principio de _____(8)_____.

(Adaptado de *Guía de malas costumbres españolas*, Francisco

Gavilán)

- a) la Justicia o el Gobierno
- b) un país de influencias
- c) anulen las multas
- d) hoy por ti, mañana por mí.
- e) conseguir favores
- f) pese a los cambios
- g) guardar la cola
- h) lugares clave

8 puntos

Escriba una redacción de 150-180 palabras (15-20 líneas aproximadamente). Escoja solo una de las dos opciones que se le proponen

Con frecuencia podemos oír que: “el dinero no da la felicidad, pero ayuda.” Escriba una redacción en la que deberá:

- _ dar argumentos a favor o en contra de esta afirmación;
- _ expresar su opinión al respecto;
- _ hablar de su experiencia personal;
- _elaborar una breve conclusión.

17 puntos

IV საკითი - ესპანური ენის ცოდნის დონის შესამოწმებელი ტესტი (წიგნში)

Selección múltiple

Entrevista a Albert Torres

_ Hoy estamos entrevistando a Albert Torres, el reconocido promotor de conciertos ___ 1 ___ el movimiento salsero de Los Ángeles debe buena parte de su éxito actual. Albert, es tu primera vez en Perú, ¿cómo te sientes?

_ Feliz ___ 2 ___ estar en Lima. Esta vez pude ajustar ___ 3 ___ compromisos y llegar para la gran final del "Congreso de Salsa de Perú".

_ ¿Cómo nació tu pasión por la salsa?

_ Desde ___ 4 ___ chico tuve la influencia musical de mi madre. En mi juventud ___ 5 ___ unos años de rebeldía escuchando otros tipos de música pero más tarde volví a la salsa que se escuchaba en las calles del barrio.

_ ¿Qué es un congreso de Salsa?

_ Un congreso es un lugar ___ 6 ___ se reúnen los amantes de la salsa. Se organizan talleres de música y baile, seminarios y coloquios ___ 7 ___ los orígenes de la música.

_ ¿A qué te dedicabas antes?

_ Antes producía muchos ___ 8 ___ de salsa en Los Ángeles y , ___ 9 ___ de dirigir una orquesta , También bailaba y trabajé en diferentes películas.

_ ¿Observas nuevos caminos en la salsa?

_ Veo que hay grupos que están ___ 10 ___ las raíces. ¡Qué bueno!

_ Obviamente en Cuba estamos viendo más timba y aquí en Perú escuchando más reggaetón, creo que es bueno que ___ 11 ___ ritmos nuevos.

_ Entonces, tenemos salsa ___ 12 ___ rato...

_ ¡Seguro que sí! Eso de que la salsa se muere ___ 13 ___ han dicho en diferentes épocas, cuando entró el merengue m cuando entró la bachata, ahora con el reggaetón... La salsa no se va a morir. Tenemos más vidas que un gato.

_ Gracias por tu tiempo. ¿ ___ 14 ___ algo que quieras aconsejar?

_ Sí, que ___ 15 ___ la música en vivo: yo prefiero pagar un poco más y estar viendo a los músicos en directo que quedarme en casa oyendo música enlatada.

(Adaptado de www.100X100salsa.com.

Venezuela)

Opciones

- | | | |
|-------------------|--------------|--------------|
| 1. a) a quien | b) que | c) el cual |
| 2. a) de | b) a | c) para |
| 3. a) algunos | b) cualquier | c) ningunos |
| 4. a) mucho | b) muy | c) tan |
| 5. a) pase | b) pasaba | c) pasé |
| 6. a) que | b) donde | c) cuando |
| 7. a) ante | b) según | c) sobre |
| 8. a) acciones | b) coros | c) eventos |
| 9. a) aún | b) además | c) asimismo |
| 10. a)manteniendo | b)mantenido | c) mantener |
| 11. a)había | b) haya | c) habrá |
| 12. a)para | b) por | c) en |
| 13. a)le | b) se | c) lo |
| 14. a)Hay | b) Es | c) Está |
| 15. a)apoyamos | b) apoyemos | c) apoyarían |

Marque la equivalencia correcta

1. _ ¿No te recuerda José a Nacho?
_ Sí, los dos **tienen un aire**.
 - a) Comparten la misma casa
 - b) Se mueven de forma parecida
 - c) Tienen cierto parecido

2. _ Yo creo que Ana está **jugando con fuego**.
_ Es verdad, debería tener más cuidado.
 - a) Siendo imprudente
 - b) Haciendo una hoguera
 - c) Muy cerca del fuego

3. _ ¿Vamos al lago a bañarnos?
_ ¿Al lago? Pero si está **en el quinto pino**.
 - a) Muy lejos
 - b) En medio del bosque
 - c) Entre cinco pinos

4. _ Esta noche he dormido **a pierna suelta**.
_ Esta y todas...duermes siempre como un lirón.
 - a) con las piernas estiradas
 - b) profundamente
 - c) con dolor en las piernas

5. _ ¿Ha decidido ya Elena lo que quiere estudiar?
_ La verdad es que **está hecha un lío**.
 - a) Está confusa
 - b) Está decidida
 - c) Está matriculada

6. _ ¿Has visto cómo ha cambiado Jaime?
_ Es verdad. Después de volver de París, **está como un tren**.
 - a) Muy musculoso
 - b) Muy activo
 - c) Muy atractivo

7. _ ¿Cuánto tiempo falta para llegar?
_ Pues, **una hora y pico**, por lo menos.
 - a) Una hora y un poco más
 - b) Menos de una hora
 - c) Bastante más de una hora

8. _ ¿Quiere un poco más?
_ No, gracias, **me he puesto morado**.
 - a) Estoy lleno

- b) No tengo hambre
 - c) Acabo de comer
9. _Luis tiene que madurar, ¿no crees?
_ Sí, está acostumbrado a que **le saquemos las castañas del fuego.**
- a) hagamos su trabajo
 - b) perdonemos sus errores
 - c) solucionemos sus problemas
10. _ Esta tarde tengo la entrevista de trabajo. **¡Estoy como un flan!**
_ Ya verás que todo sale bien.
- a) Estoy preocupado
 - b) Estoy asustado
 - c) Estoy nervioso

Puntos 10